



Υπηρεσία Τύπου και
Πληροφόρησης

Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης
ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝ ΤΥΠΟΥ αριθ. 161/13

Λουξεμβούργο, 19 Δεκεμβρίου 2013

Απόφαση στις συνεκδικασθείσες υποθέσεις C-239/11 P, C-489/11 P και C-498/11 P
Siemens AG, Mitsubishi Electric Corp. και Toshiba Corp. κατά Επιτροπής

Το Δικαστήριο απορρίπτει τις αιτήσεις αναιρέσεως των Siemens, Mitsubishi και Toshiba σχετικά με τη σύμπραξη στην αγορά του εξοπλισμού μεταγωγής με μόνωση αερίου

Καθίστανται συνεπώς οριστικές η επιβολή του πρόστιμου ύψους 396,56 εκατομμυρίων ευρώ στη Siemens και η διαπίστωση της συμμετοχής της Mitsubishi και της Toshiba στη σύμπραξη

Με απόφαση της 24ης Ιανουαρίου 2007¹, η Επιτροπή επέβαλε πρόστιμα συνολικού ύψους 750,71 εκατομμυρίων ευρώ σε είκοσι εταιρίες², ευρωπαϊκές και ιαπωνικές, λόγω της συμμετοχής τους σε σύμπραξη³ στην αγορά του εξοπλισμού μεταγωγής με μόνωση αερίου (AIG) κατά το χρονικό διάστημα μεταξύ 1988 και 2004. Ο AIG αποτελεί το κύριο εξάρτημα των υποσταθμών ηλεκτρικού ρεύματος και χρησιμεύει για τον μετασχηματισμό του ηλεκτρικού ρεύματος από υψηλής σε χαμηλής τάσης και αντιστρόφως. Αποστολή του είναι να προστατεύει τον μετασχηματιστή από υπερφόρτωση και/ή απομονώνει το κύκλωμα και τον μετασχηματιστή που έχει υποστεί βλάβη.

Στη γερμανική εταιρία Siemens AG επιβλήθηκε το υψηλότερο πρόστιμο, ύψους 396,56 εκατομμυρίων ευρώ. Τα πρόστιμα που επιβλήθηκαν στις Mitsubishi Electric και Toshiba ανέρχονταν αντιστοίχως σε 113,92 εκατομμύρια ευρώ και 86,25 εκατομμύρια ευρώ. Επιπλέον των δύο αυτών προστίμων, επιβλήθηκε αλληλεγγύως στις δύο ιαπωνικές εταιρίες πρόστιμο ύψους 4,65 εκατομμυρίων ευρώ.

Το Γενικό Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης απέρριψε την προσφυγή της Siemens AG κατά της αποφάσεως της Επιτροπής και διατήρησε, ως εκ τούτου, το πρόστιμο των 396,56 εκατομμυρίων ευρώ⁴, ενώ ακύρωσε τα πρόστιμα που επιβλήθηκαν στις Mitsubishi και Toshiba. Συγκεκριμένα, το Γενικό Δικαστήριο έκρινε ότι η Επιτροπή είχε παραβιάσει την αρχή της ίσης μεταχείρισης κατά τον υπολογισμό των προστίμων των Ιαπώνων παραγωγών. Αντιθέτως, το Γενικό Δικαστήριο επικύρωσε την απόφαση της Επιτροπής στο μέτρο που διαπίστωνε τη συμμετοχή των Mitsubishi και Toshiba στη σύμπραξη⁵.

¹ Απόφαση C (2006) 6762 τελικό της Επιτροπής, της 24ης Ιανουαρίου 2007, σχετικά με διαδικασία εφαρμογής του άρθρου 81 ΕΚ και του άρθρου 53 της Συμφωνίας ΕΟΧ (υπόθεση COMP/F/38.899 – Εξοπλισμός μεταγωγής με μόνωση αερίου), περίληψη της οποίας δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* (ΕΕ 2008, C 5, σ. 7).

² ABB Ltd., Alstom SA, Areva SA, Areva T&D AG, Areva T & D Holding SA, Areva T & D SA, Fuji Electric Holdings Co., Ltd, Fuji Electric Systems Co., Ltd., Hitachi Ltd., Hitachi Europe Ltd., Japan AE Power Systems Corporation, Mitsubishi Electric Corporation, Nuova Magrini Galileo S.p.a., Schneider Electric SA, Siemens AG, Siemens Aktiengesellschaft Österreich, Siemens Transmission & Distribution SA, Siemens Transmission & Distribution Ltd., Toshiba Corporation και VA Tech Transmission & Distribution GmbH & Co KEG.

³ Οι επιχειρήσεις που μετέσχαν στη σύμπραξη συνήψαν συμφωνία με σκοπό τον συντονισμό της εμπορικής δραστηριότητάς τους σε παγκόσμιο επίπεδο και διαμόρφωσαν ένα σύστημα ποσοστώσεων με σκοπό τον καθορισμό των μεριδίων αγοράς το οποίο κάθε όμιλος μπορούσε να κατανείμει μεταξύ των μελών του. Κατά την Επιτροπή, οι συμμετέχοντες στη σύμπραξη συνήψαν επίσης άτυπη συμφωνία επιφυλάσσουσα την ευρωπαϊκή αγορά αποκλειστικά για τις ευρωπαϊκές επιχειρήσεις και την ιαπωνική αγορά αποκλειστικά για τις ιαπωνικές επιχειρήσεις.

⁴ Απόφαση του Γενικού Δικαστηρίου της 3ης Μαρτίου 2011 [T-110/07](#), *Siemens AG κατά Επιτροπής*· βλ. επίσης [AT αριθ. 15/11](#) (αγγλικά), που αναφέρεται και στις αποφάσεις της ίδιας ημέρας που αφορούν άλλες ευρωπαϊκές εταιρίες οι οποίες είχαν συμμετάσχει στη σύμπραξη.

⁵ Αποφάσεις του Γενικού Δικαστηρίου της 12ης Ιουλίου 2011, [T-113/07](#), *Toshiba κατά Επιτροπής*, και [T-133/07](#), *Mitsubishi Electric κατά Επιτροπής*· βλ. επίσης [AT αριθ. 70/11](#) (αγγλικά), που αναφέρεται και σε άλλες αποφάσεις της ίδιας ημέρας που αφορούν τις εταιρίες Hitachi και Fuji Electric και οι οποίες δεν αποτέλεσαν αντικείμενο αιτήσεων αναιρέσεως.

Με τη σημερινή απόφασή του, το Δικαστήριο απορρίπτει τις αιτήσεις αναιρέσεως των Siemens AG, Mitsubishi και Toshiba κατά των εν λόγω αποφάσεων του Γενικού Δικαστηρίου.

Έτσι, το πρόστιμο που επέβαλε η Επιτροπή στη Siemens AG καθίσταται οριστικό, όπως οριστική καθίσταται και η διαπίστωση της Επιτροπής περί της συμμετοχής των Mitsubishi και Toshiba στη σύμπραξη.

Εν τω μεταξύ, η Επιτροπή προέβη σε νέο υπολογισμό των προστίμων που πρέπει να επιβληθούν στη Mitsubishi και την Toshiba και όρισε το ύψος τους, αντιστοίχως, σε 74,82 εκατομμύρια ευρώ και 56,79 εκατομμύρια ευρώ. Το ποσό που οφείλουν να καταβάλουν αλληλεγγύως οι δύο αυτές εταιρίες καθορίστηκε και πάλι στα 4,65 εκατομμύρια ευρώ. Οι προσφυγές που ασκήθηκαν από τις Mitsubishi και Toshiba κατά της νέας αυτής απόφασης της Επιτροπής εκκρεμούν προς το παρόν ενώπιον του Γενικού Δικαστηρίου⁶.

Παράλληλα, το Δικαστήριο εκδικάζει πέντε ακόμα αιτήσεις αναιρέσεως⁷ που αφορούν άλλες ευρωπαϊκές εταιρίες στις οποίες η Επιτροπή επίσης επέβαλε πρόστιμα λόγω της συμμετοχής τους στην ίδια σύμπραξη⁸.

ΥΠΕΝΘΥΜΙΣΗ : Το Δικαστήριο μπορεί να επιληφθεί αιτήσεως αναιρέσεως, η οποία περιορίζεται σε νομικά ζητήματα, κατά αποφάσεως ή διατάξεως του Γενικού Δικαστηρίου. Καταρχήν, η άσκηση αναιρέσεως δεν έχει ανασταλτικό αποτέλεσμα. Εάν είναι παραδεκτή και βάσιμη, το Δικαστήριο αναιρεί την απόφαση του Γενικού Δικαστηρίου. Στην περίπτωση που η υπόθεση είναι ώριμη προς εκδίκαση, το Δικαστήριο μπορεί να αποφανθεί το ίδιο οριστικά επί της διαφοράς. Σε αντίθετη περίπτωση, αναπέμπει την υπόθεση στο Γενικό Δικαστήριο, το οποίο δεσμεύεται από την απόφαση που εξέδωσε το Δικαστήριο στο πλαίσιο της αιτήσεως αναιρέσεως.

Ανεπίσημο έγγραφο προοριζόμενο για τα μέσα μαζικής ενημερώσεως, το οποίο δεν δεσμεύει το Δικαστήριο.

Το [πλήρες κείμενο](#) της αποφάσεως είναι διαθέσιμο στην ιστοσελίδα CURIA από την ημερομηνία δημοσιεύσεώς της

Επικοινωνία: Estella Cigna-Αγγελίδη ☎ (+352) 4303 2582

Στιγμιότυπα από τη δημοσίευση της αποφάσεως διατίθενται από το "[Europe by Satellite](#)" ☎ (+32) 2 2964106

⁶ [T-404/12](#), *Toshiba κατά Επιτροπής*, και [T-409/12](#), *Mitsubishi Electric*.

⁷ Συνεκδικαζόμενες υποθέσεις [C-247/11 P](#) (*Areva κατά Επιτροπής*) και [C-253/11 P](#) (*Alstom κ.λπ. κατά Επιτροπής*), καθώς και συνεκδικαζόμενες υποθέσεις [C-231/11 P](#) (*Επιτροπή κατά Siemens Österreich κ.λπ.*), [C-232/11 P](#) (*Siemens Transmission & Distribution κατά Επιτροπής*) και [C-233/11 P](#) (*Siemens Transmission & Distribution και Nuova Magrini Galileo κατά Επιτροπής*).

⁸ Βλ. επίσης συναφώς [ΑΤ αριθ. 15/11](#) (αγγλικά).